

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER/OCTUBRE 19 & 20, 2019
TWENTY-NINETH SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZIM ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169




Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500



OCT.12 and OCT. 13, 2019
\$9,468.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.


ALL SAINTS DAY



For many of us on November 1st, All Saints Day we celebrate the day in the Catholic tradition and all those who died and enjoy eternal life are remembered, even without being saints or blessed. In addition, children who died at an early age are remembered. In the same tradition, November 2nd is the Faithful Day of the Dead and we pray for all who have not yet entered paradise.

As a tribute to our deceased we will have an Altar in our worship space that will include a picture per family of your loved ones who have entered eternal life. Due to limited space on the Altar, picture size is limited to 4 X 6 with the name of the deceased on the back — photo must be turned in to Parish Office by Oct. 29, 2019

DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS



El día 1 de noviembre, en la tradición católica se celebra el Día de Todos los Santos y se recuerdan a todos aquellos que murieron y gozan de la vida eterna, aún sin ser santos o beatos. Además, se recuerdan a los niños que fallecieron a temprana edad. En la misma tradición, el 2 de noviembre es el Día de los Fieles Difuntos y se ora por todos aquellos que aún no han entrado al paraíso. Como un tributo a nuestros difuntos tendremos un Altar en el incluirá una fotografía por familia de sus seres queridos que han entrado a la vida eterna. La fotografía tamaño 4 X 6 con el nombre se su querido fallecido en la parte de atrás (debido el espacio limitado en El Altar). Traigan sus Fotografía antes del 29 de octubre a la oficina.

Saturday/sábado Oct. 19, 2019
 8:00 a.m. †John Werner
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Maria del Carmen de Lozoya
Sunday/domingo Oct. 20, 2019
 8:30 a.m. †Elizabeth Hernandez
 10:30 a.m. Ana Tapia; Vincent Tapia; Adrian Tapia
 Intentions
 12:30 p.m. †Alam Noriega
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. Skylar Nguyen—Intentions
Monday/lunes Oct. 21, 2019
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonar Aguiar;
 †Alfredo Ulloa
Tuesday/martes Oct. 22, 2019
 5:30 p.m. †Adela Hernandez
Wednesday/miércoles Oct. 23, 2019
 8:00 a.m. Raya Family Intentions
Friday/viernes Oct. 25, 2019
 8:00 a.m. †Romanita Raya; †Joseph Raya

GIVING SUNDAY

DOMINGO DE DONAR



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

¡GRACIAS!

THANK YOU!

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

Respect Life Month

During this month we focus on the protection of life, from conception to natural death, and the dignity of the human person, so that those made in the image of God may be cherished and protected. This is done in many ways, including prayers and advocacy as well as programs that provide information or assistance.

For Crisis Pregnancies, there are hotlines that connect women with local pregnancy centers.

Spanish or English, text "Helpline" to 313131
1-800-712-4357 • optionline.org

Vietnamese phone (714) 721-2111

ncp.life@gmail.com • www.vietrespectlife.org

In the event that an abortion has taken place, our Diocese has a ministry called, "Hope & Healing After Abortion." To initiate participation in this ministry, please call 1-800-722-4356.

At the other end of a lifespan, people who are terminally ill and their loved ones may be presented with difficult choices at the end of life. It is important for our faith to guide us in the decision making process
<https://www.cacatholic.org/sites/default/files/files/Catholic%20End%20of%20Life%20Teachings.pdf>

May God grant us the wisdom and courage to respect human life, from conception to natural death, and uphold human dignity, especially in refugees and other vulnerable populations.

In Christ our Savior, Fr. John



Mes del Respeto a la Vida

Durante este mes nos enfocamos en la protección de la vida, desde la concepción hasta la muerte natural, y la dignidad de la persona humana, para que aquellos hechos a la imagen de Dios puedan ser apreciados y protegidos. Esto se realiza de muchas maneras, incluyendo oraciones y defensa, así como los programas que proporcionan información y asistencia.

Para los embarazos de crisis, hay líneas directas que conectan a las mujeres con los centros locales de embarazo.

Inglés o español, envíe mensaje de texto "línea de ayuda" al 313131 • 1-800-712-4357 •

optionline.org, Vietnamés Tel) 721-2111

ncp.life@gmail.com • www.vierrespectlife.org

En caso de que un aborto haya tenido lugar, nuestra Diócesis tiene un ministerio llamado, "Esperanza y Sanación después del aborto." Para iniciar participación en este ministerio, favor de llamar 1-800-722-4356.

En el otro extremo de la vida, las personas con enfermedades terminales y sus seres queridos pueden tener opciones difíciles al final de la vida. Es importante para nuestra fe guiarnos en el proceso de tomar decisiones. <https://www.cacatholic.org/sites/default/files/files/Catholic%20End%20of%20Life%20Teachings.pdf>

Que Dios nos conceda la sabiduría y el coraje para respetar la vida humana, desde la concepción hasta la muerte natural, y defender la dignidad humana especialmente en los refugiados y otras personas vulnerables. En Cristo Nuestro Salvador, Fr John



Cha Sở Nhân Gửi (Pastor's Message)

Tháng Tôn Trọng Sự Sống

Trong tháng này chúng ta chú tâm vào việc bảo vệ sự sống, từ khi thụ thai cho đến khi chết tự nhiên, và phẩm giá con người, để cho tất cả những người được dựng nên theo hình ảnh Chúa được yêu mến và bảo vệ. Điều này có thể thực hiện được qua nhiều cách, gồm cả việc cầu nguyện, bệnh vực và bảo chữa, và những chương trình khác nhằm thông báo và giúp đỡ.

Để giúp các trường hợp mang thai mà gặp khó khăn hay khủng hoảng, các đường giây điện thoại sau đây giúp người đàn bà liên lạc với các trung tâm chuyên về phụ nữ mang thai:

Bằng tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha, gửi tin nhắn 313131 hay gọi 1 (800) 712-4357 hoặc vào optionline.org

Bằng tiếng Việt xin gọi (714) 721-2111 hoặc e-mail: ncp.life@gmail.com hoặc vào www.vietrespectlife.org

Trong trường hợp việc phá thai đã xảy ra, Giáo phận chúng ta có một đường giây điện thoại gọi là "Hy vọng & Chữa lành sau khi phá thai." Nếu muốn liên lạc xin gọi số 1 (800) 722-4356.

Đối với những người đang đứng trước cái chết, như những người bị bệnh không còn chữa trị được, họ và gia đình phải đứng trước một quyết định rất khó khăn. Cần nhớ rằng Đức tin của chúng ta giúp chúng ta quyết định. Xin vào <https://www.cacatholic.org/sites/default/files/files/Catholic%20End%20of%20Life%20Teachings.pdf>

Xin Chúa ban cho ta ơn khôn ngoan và can đảm để biết tôn trọng sự sống, từ lúc thụ thai cho đến lúc chết một cách tự nhiên và giữ được phẩm giá con người, nhất là nơi những người tỵ nạn và những người yếu kém nhất.

Chân thành trong Chúa Ki-tô Cứu Thế, Cha John

REFLECTIONS ON THE READINGS

PERSISTENCE

Today's readings are about persistence, passionate persistence. Exodus tells of a battle won despite weariness because Moses, with help from Aaron and Hur, held his hands raised. Timothy asks that same persistence of his community and us. Luke tells of a court case won by a widow, despite the dishonesty of the judge, because she will not leave him alone. The psalm reminds us that God is everywhere, guarding us from harm day and night, coming and going, now and forever. The readings are about persistence, the relentless, unwavering pursuit of what must not be lost. The readings are about God's passionate persistence in pursuing us, seeking to win our hearts.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LA PERSISTENCIA

Las lecturas de hoy son acerca de la persistencia, persistencia apasionada. El Éxodo narra una batalla ganada a pesar del cansancio porque Moisés, con la ayuda de Aarón y Jur, mantuvieron sus brazos levantados. Timoteo pide esa misma persistencia de su comunidad y de nosotros. Lucas cuenta un caso de justicia que gana una viuda, a pesar del juez injusto, porque ella no dejaba de acudir a él. El Salmo nos recuerda que Dios está en todos lados, cuidándonos día y noche de cualquier daño, yendo y viniendo, ahora y por toda la eternidad. Las lecturas son acerca de la persistencia, la búsqueda constante e inquebrantable de lo no se debe perder. Las lecturas son acerca de la persistencia apasionada de Dios en buscarnos, buscarnos para ganar nuestros corazones.

Copyright © J. S. Paluch Co.

October is Domestic Violence Awareness Month

Domestic violence is any kind of behavior that a person uses to control an intimate partner through fear and intimidation. It includes physical, sexual, psychological, verbal, and economic abuse. If you are experiencing or using these behaviors at home or living in fear, change is possible. For help or to answer any questions you might have, please call 911 in an emergency or one of the following:

Human Options: (877) 854-3594

Interval House: (714) 891-8121

Laura's House: (866) 498-1511

Women's Transitional Living Center: (877) 531-5522

the National Domestic Violence Hotline:

1-800-799-7233 | 1-800-787-3224 (TTY).

The U.S. Bishops affirm that "Violence in any form—physical, sexual, psychological, or verbal—is sinful; often, it is a crime as well. We have called for a moral revolution to replace a culture of violence" (*When I Call for Help: A Pastoral Response to Domestic Violence Against Women*). For more information on the Church's response, visit:

www.foryourmarriage.org/october-domestic-violence-awareness-month/

Octubre es el mes de concientización de la violencia doméstica.

La violencia doméstica es cualquier tipo de comportamiento que una persona usa para atemorizar y controlar a su pareja a través del miedo y la intimidación. El abuso incluye violencia física, sexual, psicológica, verbal y económica. El cambio es posible, si usted está viviendo con miedo, experimentando o usando alguno de estos comportamientos en el hogar. En caso de emergencia y necesita ayuda, marque el 911, para recibir respuestas a sus preguntas favor de llamar a alguno de los siguientes teléfonos:

Opciones Humanas: (877) 854-3594

Casa de Intervención: (891-8121

Casa Laura: (866) 498-1511

Centro de transición de vida para mujeres (877-531-5522)

Línea directa Nacional sobre la violencia doméstica (1-800-799-7233) & {1-800-787-3224(TTY)}

Los Obispos de los Estados Unidos afirman que "la violencia en cualquier forma – física, sexual, psicológica, o verbal- es pecado: también muchas veces es un crimen. Hemos llamado a una revolución moral para reemplazar la cultura de la violencia" (¿Cuándo llamo por ayuda? Una respuesta pastoral a la violencia doméstica en contra de la mujer). Para más información sobre la respuesta de la Iglesia, Visten:

www.foryourmarriage.org/october-domestic-violence-awareness-month/.

WORLDWIDE MARRIAGE ENCOUNTER**A WEEKEND OF DISCOVERY,
A LIFETIME OF LOVE.**

Worldwide Marriage Encounter is a weekend for married Christian couples who value their relationship and desire a richer, fuller life together.

Attend a Marriage Encounter weekend and learn the tools needed to keep your marriage strong.

The emphasis of Worldwide Marriage Encounter is on communication between husband and wife, who spend a weekend together away from the distractions and the tensions of everyday life, to concentrate on each other.

It's not a retreat, nor a marriage clinic, nor group sensitivity. It's a unique approach aimed at revitalizing Christian Marriage.

This is a time for you and your spouse to be alone together. To rediscover each other and together focus on your relationship for an entire weekend. Every marriage deserves that kind of attend!

BOOK OF REMEMBRANCE

As been the tradition, we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes names of parishioners, and family members who have entered Eternal Life **DURING THIS PAST YEAR.**

We will celebrate their new life during our special Multi-lingual Mass of Remembrance on Saturday, November 2, 2019 at 10:00 a.m. If you wish to have your love one (s) who have died this year included, please be sure to provide us their names on the form provided next weekend after all masses.

LIBRO DE COMMEMORACIÓ

Como siempre, vamos a publicar un libro de memoria que incluirá una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la Vida Eterna **DURANTE ESTE AÑO PASADO.**

Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial el 2 de noviembre a las 10:00 a.m. Si desea incluir a sus seres queridos que han fallecido, por favor apunte sus nombres de han pasado est año en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas las proxima fin de semana.

SACRED HEART SISTERS

~ Prayer ~

**The foundation of our relationship
with God.**

**Exploring Part 4 of the Catechism of the
Catholic Church**

5-week course beginning in October with
morning or evening sessions

**Monday evening 6:30-8:30 pm: October 28,
November 4, 11, 18, 25**

**Tuesday morning 10am -12: October 29,
November 5, 12, 19, 26**

Retreat cost: \$17 per session or 5 for \$75.00

Please RSVP by October 24th.

For more information or to RSVP,

call 714-557-4538 or

email: retreatcenter@sacredheartsisters.com



2927 S Greenville St., Santa Ana, Ca 92704

www.sacredheartsisters.com

“COME AND SEE...” JOHN 1:39

**Have you ever thought about being
a Religious Sister?**



**Is God calling you?
As SACRED HEART SISTERS,
we would like to share with you
about our Religious Life.**

**We are inviting single women of high school and
college age:**

Sunday, November 3rd, 2-7 p.m. at the
HEART OF JESUS RETREAT CENTER
2927 South Greenville St., Santa Ana, CA 92704

Mass is not included; dinner will be provided.
Please RSVP by November 1st to (714) 557-4538

or
heartofjesusrc@sbcglobal.net

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Prayer for Children in Immigration Detention

We pray for the immigrant children who have died in U.S. detention camps.

May their souls rest in peace,
May their families find solace.
May their memory move us
Not to peace but to outrage,
Then to advocacy and action.

We pray for the children
Still in detention camps, confused,
Afraid, longing for some security,
Longing for family to console them.
May we recognize them as
Our children, needing our love,
Our care and protection.

May we be present to their suffering,
And may it move us to active concern
So we can work toward the day
No children are detained but rather
Welcomed into our communities,
Welcomed as family to our tables
In Christ's name we pray, Amen.

Jane Deren, Ph.D., Education for Justice
[http://bit.ly/CatholicAction4Immigrant Children](http://bit.ly/CatholicAction4ImmigrantChildren)

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Oración por los niños detenidos por inmigración

Oramos por los niños inmigrantes que han muerto en los campos de detención de EE. UU.

*Que sus almas descansen en paz,
Que sus familias encuentren consuelo.
Que su memoria nos conmueva
No a la paz sino a la indignación.
Luego a la defensa y la acción.*

*Rezamos por los niños
Todavía en campos de detención, confundidos,
Asustados, anhelando un poco de seguridad,
Anhelando de que la familia los consuele.
Que los reconozcamos como
Nuestros hijos, que necesitan nuestro amor,
Nuestro cuidado y protección.*

*Que estemos presentes a su sufrimiento,
Y que nos mueva a una preocupación activa
Para que podamos trabajar hacia el día
Que no hay niños detenidos sino más bien
Bienvenidos a nuestras comunidades,
Bienvenidos como familia a nuestras mesas
En el nombre de Cristo oramos, Amén.*

Jane Deren, Ph.D., Educación para la Justicia
[http://bit.ly/CatholicAction4Immigrant Children](http://bit.ly/CatholicAction4ImmigrantChildren)

PASTORAL SERVICE APPEAL PSA



THANK YOU!

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church through PSA pledge (PSA-Pastoral Services Appeal). Through the efforts and pledges of 113 families we have received \$56,502.95 in pledges, thus surpassing the Diocesan assessment of \$50,000.00. **All monies received from hence forward will come directly to our parish.**

Every pledge, no matter the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, you are invited to make a pledge by either dropping your pledge envelope in the collection basket, or sending it to the parish office. Please join with our church family to reach our goal of \$100,000.

For more information, pledge envelopes and brochures may be obtained at the back of the church in the brochure holders or at the parish office. You may also call the parish office at: 714-444-1500 and ask for Luis Ramirez.

CAMPAÑA DE SERVICIOS
PASTORALES — PSA



¡MUCHAS GRACIAS!

*A todos los que han decidido apoyar generosamente a nuestra parroquia mediante sus promesas al PSA (Campaña de Servicios Pastorales por sus siglas en inglés). Al momento 113 familias hemos recibido promesas por \$56,502.95. **Todo el dinero recibido de aquí en adelante vendrá directamente a nuestra parroquia.***

Cada promesa, no importa la cantidad de la misma, es valorada y apreciada. Si todavía no ha hecho la suya, se le invita a hacer su promesa ya sea depositándola en la cesta de la colecta dominical o dejándola en la oficina parroquial. Por favor use los sobres que están afuera de la Iglesia después de las Misas. Por favor únase a su familia parroquial, para que, juntos, logremos nuestra meta de \$100,000. Para más información por favor lleve un trifold con información sobre PSA. O llame a la oficina parroquial al: 714-444-1500 y comuníquese con Luis Ramirez.

TREASURES FROM TRADITION

Although the hours of daylight are rapidly dwindling, many people would say that these October days bring the year's most splendid weather. Americans are riders and joggers, not strollers, and so the pleasures of the season are often lost on us. This is not the case with many Jewish people, who observe an ancient rule in walking to synagogue on the Sabbath. On city streets and suburban sidewalks in many cities, we may notice around sunset the nicely dressed families walking and chatting on Friday afternoon. After a short prayer at dusk, the families stroll home again for a relaxing and festive meal. They return to synagogue in the morning, and then spend an afternoon in family leisure until three stars appear in the night sky and Sabbath ends.

Catholics, on the other hand, pile into the car and drive even a short distance to Mass; some even divide the family to participate at different hours. For Jews, the leisurely walk marks a dividing line between hectic life commitments and a day of abundant joy and enrichment. Before we became an automobile culture, Catholics embraced a similar pace, and in most places walked to church. These lovely days of fall invite us to tap into an old and life-giving tradition. If you live within a mile of your church, walk next week. If you must drive, park at a good distance and walk the rest of the way. Talk about your life, greet strangers, notice the crunch of leaves under your shoes. You may be surprised at how different Sunday Mass feels when it is framed by leisure!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

INTENIONS FOR OCTOBER 2019 A Missionary "Spring" in the Church

That the breath of the Holy Spirit engender a new missionary "spring" in the Church.

INTENCIÓN PARA OCTUBRE 2019

**Intenciones para octubre 2019
Una 'primavera' misionera
en la Iglesia**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1823 se fundó el pueblo de San Rafael de las Quebradillas en Puerto Rico. Este pueblo fue dedicado al santo patrón de los pescadores. Rafael, también es el ángel patrono de la salud. Aunque hoy día su fiesta esta combinada con los otros arcángeles el 29 de septiembre, en el viejo calendario este santo fue conmemorado el 24 de octubre.

Rafael (Dios salva) se encuentra en el libro de Tobías y según el autor bíblico, este ángel es el ángel de la guarda de Tobías. El mismo Rafael se presenta como uno de los siete ángeles o arcángeles que llevan las oraciones de los justos al trono de Dios y que gozan de la presencia gloriosa del Santísimo (Tobías 12:15).

Mi padre siempre dice que hay que pedir una cosa a Dios, la salud. Si tenemos la salud nada nos falta. Es interesante que en latín, salud y salvación son la misma palabra, *salus*. El santo patrón de la salud, Rafael nos recuerda que Dios es el único que nos puede salvar, dándonos salud de cuerpo, alma y espíritu.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

¡La oración persistente en un mundo ocupado es un acto de malabarismo!

The Little Ones

Jim Burrows

PERSISTENT PRAYER
IN A BUSY WORLD
IS A JUGGLING ACT



©2019 Jim Burrows

Jesus told his disciples a parable about the necessity for them to pray always without becoming weary. Lk 18:1

Jesús les contó a sus discípulos una parábola sobre la necesidad de que oren siempre sin cansarse.